

# Variability of Languages in Time and Space

## Variability in Morphology, part 2

- Finish morphology types: agglutinating, fusional, isolating, polysynthetic
- Part of speech classification
- Typology of grammatical categories
- Nominal categories: Number, Case, Head-marking, Determination
- Linguistic quizzes

*Anja Nedoluzhko*<sub>1</sub>

# Parameters of Variation

- Stems and Affixes
  - What combinations of stems and affixes are possible in a language?
- Separatist vs. cumulative affixes
  - Does an affix has one or more meaning at the same time?
- The form of morphemes
  - Segmental morpheme (different types), operations (e.g. reduplication), suprasegmentals
- Monosemous vs. polysemous affixes
- Invariance vs. variance of affixes
  - Declination classes
- Overt vs. zero affixes
  - What kind of affixes have overt forms and what kinds are zero?
- The order of morphemes
  - e.g. *stem – deriv – number – case*

Isolating

Agglutinating

Fusional

Polysynthetic

*Analytic*

*Synthetic*

Thai

Khǎw nâŋ loŋ.

*He sit down*

*'He sat down.'*

Turkish

Gít-me-di-m

*go-no-PST-pers1*

*'I didn't go.'*

Hungarian

leg-meg-vezteget-het-etlen-ebb-ek-nek

*SUP-PRF-bribe-POSS-PRIV-CMP-PL-DAT*

*'to those who are least bribable'*

# Types of morphology

- Stems and Affixes
  - What combinations of stems and affixes are possible in a language?
- Separatist vs. cumulative affixes
  - Does an affix has one or more meaning at the same time?
- Monosemous vs. polysemous affixes
- Invariance vs. variance of affixes
  - One or more realization for a grammatical meaning



# Agglutinating morphology

- A word may consist of more than one morpheme, mostly many morphemes.
- One morpheme designates one grammatical meaning.
- Affixes are mostly monosemous. Just a few exceptions (almost no “irregular” verbs in Japanese, Turkish)
- The boundaries between morphemes in the word are clear-cut.

	Singular	Plural	Turkish
Nominative	<i>adam</i>	<i>adam-lar</i>	<i>adam</i> ‘man’
Accusative	<i>adam-ı</i>	<i>adam-lar-ı</i>	
Genitive	<i>adam-ın</i>	<i>adam-lar-ın</i>	
Dative	<i>adam-a</i>	<i>adam-lar-a</i>	
Locative	<i>adam-da</i>	<i>adam-lar-da</i>	
Ablative	<i>adam-dan</i>	<i>adam-lar-dan</i>	

- Frequent in Turkish, Indonesian, Eskimo, Hungarian, Japanese, Basque, etc.



# Fusional morphology

(flective, inflective)

- no clear-cut boundaries between morphemes

– alternations

*ruk-a* 'hand'

*ruc-e* 'hand' (Nom.Pl, Lok&Dat. Sg)

*ruč-n-í* 'hand' (adj.)

Czech

- the expression of different categories within the same word is fused together to give a single unsegmentable morpheme

*Marie*

*sp - í*

'Mary'

'sleep' – 3.pers.+SG+present

'*Mary is sleeping.*'

- restrictions to morpheme combinations

– affix variance

*přátel-é*

'friends'

*politic-i*

'politicians'

*vítěz-ové*

'winners'

Nom+Plural

# Polysynthetic morphology

*(incorporating)*

- Even more synthetic than fusional morphology
- Lexical morphemes are combined together into a single word
  - noun incorporation
  - long "sentence-words",
  - subject may be separated, but the rest stays very close
- Words are composed of many morphemes
  - have independent meaning but cannot stay alone
  - High morpheme-to-word ratio
- Morpheme and word boundaries are not clear cut
- Often polypersonal agreement

# Polysynthetic morphology

(*incorporating*)

- In Paleosiberian Eskimo-Aleut languages

## Chukchi

---

təmeyŋəlevtəpəytərkən  
 tə        meynə    levtə    pəyt    ərkən  
 1.SG    big        head    ach     IMPF

*'I have a fierce headache'*

---

## Yupik

---

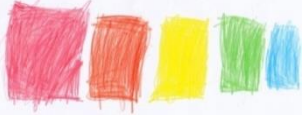
tuntussuqatarniksaitengqiggtuq  
 'He had not yet said again that he was going to hunt  
 reindeer.'

---



kewæpeqtaq	we1+2 begin
kawaham	he fells it by tool
nepitohnæm	I walk here (to this place)
keskenam	he breaks it through by hand
pahkæsam	he cuts it off
kekætohnæq	we1+2 walk out
pitenam	he passes it here
kewæpanæhkæq	we1+2 begin to dig
tawæsam	he cuts a hole in it
nekætahan	I pry it out by tool
pahkaham	he opens it by tool (by raising a lid or opening a door)
kekeskahtæq	we1+2 bite it through
wackohnæw	he walks roundabout, by a detour
newackesan	I cut around it
ketænam	he takes it out by hand
ketawahtæq	we1+2 bite, gnaw a hole in it
wæpohnæw	he begins walking
nekaweqtam	I lie down
pahkeqtaw	he opens up
kepitahtæq	we1+2 come eating it; we1+2 bring it in our mouths
nekawahpem	I fall over laughing





# Isolating and Analytical morphology

- Grammatical meanings are expressed with function words
  - One word – one morpheme
- More of isolation → Less of morphology
- Very important word order
- Many compound words

## Vietnamese

*Khi tôi đến nhà bạn tôi, chúng tôi bắt đầu làm bài.*

Khi	tôi	đến	nhà	bạn	tôi	chúng	tôi	bắt	đầu	làm	bài
when	I	come	house	friend	I	plural	I	begin	head	do	lesson

*'When I came to my friend's house, we began to do lessons.'*

# Rough comparison of morphologies

	<b>isolating</b>	<b>agglutinating</b>	<b>fusional</b>	<b>polysynthetic</b>
<b>stems and affixes</b>	separated	combined	combined	combined+
<b>separatist ↔ cumulative</b>	separatist	separatist	cumulative	cumulative
<b>monosemous ↔ polysemous</b>	monosemous	monosemous	polysemous	polysemous
<b>invariance ↔ variance</b>	invariance	invariance	variance	variance

- Stems and Affixes
  - What combinations of stems and affixes are possible in a language?
- Separatist vs. cumulative affixes
  - Does an affix has one or more meaning at the same time?
- Monosemous vs. polysemous affixes
- Invariance vs. variance of affixes
  - One or more realization for a grammatical meaning

# Rough comparison of morphologies

	isolating	agglutinating	fusional	polysynthetic
<b>stems and affixes</b>	separated	combined	combined	combined+
<b>separatist ↔ cumulative</b>	separatist	separatist	cumulative	cumulative
<b>monosemous ↔ polysemous</b>	monosemous	monosemous	polysemous	polysemous
<b>invariance ↔ variance</b>	invariance	invariance	variance	variance

- Stems and Affixes
  - What combinations of stems and affixes are possible in a language?
- Separatist vs. cumulative affixes
  - Does an affix has one or more meaning at the same time?
- Monosemous vs. polysemous affixes
- Invariance vs. variance of affixes
  - One or more realization for a grammatical meaning

# English?

*I am a student*

*We are students.*

*I love spring.*

*You are a student*

*You are students.*

*anti-dis-establish-ment-arian-ism*

*He/she/it is a student*

*They are students.*

*EN. The dog of my father is barking.*

def.

Gen. poss.

praes. actual

*CZ. Tatínkuv*

*farther+poss*

*pes*

*dog+NomSg*

*štěká.*

*bark+praes.*

# Turkish –English



Given Turkish word forms and their translations into Latin and English

yazmışım — I've probably written  
yazmışsın — You <sub>\_sg</sub> have probably written  
yazmış — He has probably written  
yazmışsınız — You <sub>\_pl</sub> have probably written  
yazar — He writes  
yazarlar — They write

çalışırım — I work  
çalışır — He works  
çalışırsın — You <sub>\_sg</sub> work  
çalışırlar — They work  
çalışırsınız — You <sub>\_pl</sub> work  
yazarsın — You <sub>\_sg</sub> write

yazarsınız \_\_\_\_\_

yazmışlar \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

They have probably written

He writes

I write

# Typology of Grammar

- Not universal, but many categories are present in many languages
- Nouns
  - semantic meanings (number, determination, possessivity)
  - syntactic meanings (agreement classes, case, head-marking)
- Verbs
  - temporal categories, aspect, modality, epistemic possibility, evidentiality, causality, (gender)
- Distinguishing word classes
  - nouns vs. verbs
    - semantic features (denote a thing vs. denote an action)
    - pragmatically (nouns introduce participants to the scene, and verbs deploy them)
    - formally (e.g. inflectional morphology)
    - syntactically (how they are combined with other word classes)

# Word Classes (Parts of Speech, POS)

- traditional distinction into nouns, verbs, adjectives...
  - Dionysios Thrax (217–145 BC) defines eight (!) parts of speech in his *Tékhnē grammatikē* (Art of Grammar).
- semantic distinctions like ‘nouns denote objects’, ‘verbs denote actions’, or ‘adjectives denote properties/qualities’ is not enough
  - e.g. *movement* does not refer to an object
- discussion on distinguishing word classes is based on four sets of criteria:
  - semantic criteria
  - pragmatic criteria/criteria of discourse function
  - formal criteria
  - distinction between lexical and syntactic levels of analysis

# Word Classes (Parts of Speech, POS)

- nouns
- verbs
- adjectives
- adverbs



*open word classes*

Cross-linguistically valid criteria for distinguishing word classes can be applied

- 
- pronouns (personal, possessive, reflexive, reciprocal, demonstrative, relative, interrogative, indefinite)
  - articles
  - adpositions
  - conjunctions
  - numerals
  - interjections



# Criteria for *noun* ↔ *verb* distinguishing

semantic	pragmatic/discourse	formal	lexical vs. syntactic
----------	---------------------	--------	-----------------------

- Most approaches to word classes are based on semantic criteria like object, property, or action (‘thing-like concepts’ and ‘event-like concepts’ )
- Notional description of nouns and verbs (detailed in Langacker 1987: 74ff.)
  - A **noun** designates entities characterized as being static and holistic.
  - A **verb** is [...] ‘a temporal’ predication in the sense of following a situation, state by state, as it evolves through conceived time.
- Such approach does not provide a discovery procedure for POS identification
- Semantic criteria are too general to match word classes across languages
  - A concept may be not lexicalized universally

# Criteria for *noun* ↔ *verb* distinguishing

semantic

pragmatic/discourse

formal

lexical vs. syntactic

- Distinction between nouns and verbs is related to discourse function (Hopper and Thompson 1984: 708ff.)
  - semantic properties of prototypical N's and V's are [...] derivative of (and perhaps even secondary to) their discourse roles
- The prototypical discourse function of **nouns** (referents)
  - introduce participants and deploy them
  - scale: low categoriality for e.g. predicate nominals, anaphora
- The prototypical discourse function of **verbs** (predicates)
  - assert the occurrence of an event, ‘What happened?’
  - scale: low categoriality in stativity (predicative adjectives, attribution, existential clauses, copula clauses), irrealis, negation, serial verbs, compound verbs, dependent clauses.

# Criteria for *noun* ↔ *verb* distinguishing

semantic

pragmatic/discourse

formal

lexical vs. syntactic

- Crucial role of morphology and syntactic distribution
  - word-internal (compatibility with certain morphemes, e.g. *darkness*, paradigmatic issues)
  - word-external (compatibility with other words, e.g. *a leg*)
- Phonological form
  - Distinct word classes take phonologically different forms whose structure cannot be characterized in a general way (e.g. English *speech* vs. *speak* or *die* vs. *death*)
  - Lexemes within each class have different phonological properties (e.g. nouns are monosyllabic, verbs are disyllabic)

# Universality of the Distinction?

- The difference between denotational and non-denotational words seems to be universal
  - languages which seem to have no noun/verb distinction ('omnipredicativity' in classical Nahuatl, Tagalog, Riau Iroquoian languages, Indonesian)

classical Nahuatl				
0-qui-cua	in	piltōontli	in	nacatl
3SG.A-3SG.O-eat	LNK	child	LNK	meat
└───┬───┘		└───┬───┘		└───┬───┘
'S/he eats it'		'It is a child'		'It is meat'
<i>'The child eats the meat.'</i>				

- Transcategorial morphemes
  - deminutive&positive affix *-ke* in Mansi

Mansi		
<u>sāli-ke</u>	<u>low-ke</u>	<u>toti-ke</u>
deer-small,nice	ten-small,nice	carry-nicely,glad

# Other Word Classes: Adjectives

- Property-denoting lexemes in the function of modification,
- Non-universal distinction
- Languages
  - with adjectives
    - English: very separate category (degrees, no verbal categories of tense or aspect, no nominal category of number)
  - verbal (special class of static predicates like ‘be good’)

kër	gu	baax	Wolof
house	which	‘be-good’ (verb)	
(en.) <i>a good house</i>			

- nominal (‘adjectives’ are morphologically same as nouns)

bonus	vs.	amīcus	Latin
<i>good</i>		<i>friend</i>	
nomen adjectivum		nomen substantivum	

*Amīcus Plato, sed magis amīca veritās.*

# Other Word Classes: Adverbs

- Much more heterogeneous class
- Modifiers of constituents other than nouns
  - mostly verbs and adjectives, with some exceptions
  - *very fast, extremely clever* but also *during his stay here*
- Traditionally sub-classified into four semantic groups
  - local
  - temporal
  - modal or manner
  - causal

# Word Classes (Parts of Speech, POS)

- nouns
- verbs
- adjectives
- adverbs



*open word classes*

Cross-linguistically valid criteria for distinguishing word classes can be applied

- 
- pronouns (personal, possessive, reflexive, reciprocal, demonstrative, relative, interrogative, indefinite)
  - articles
  - adpositions
  - conjunctions
  - numerals
  - interjections

# References to POS classification

- ANWARD, J., MORAVCSIK, E. A., and STASSEN, L. (1997). 'Parts of Speech: A Challenge for Typology', *Linguistic Typology* 1: 167–83.
- LANGACKER, R. W. (1987). 'Nouns and Verbs', *Language* 63: 53–94.
- Walter Bisang. Word classes. In Song, J.J.(ed.) *The Oxford Handbook of linguistic typology*. 2012
- SASSE, H.-J. (1993). 'Syntactic Categories and Subcategories', in J. Jacobs, A. von Stechow, W. Sternefeld, and T. Vennemann (eds.), *Syntax: An International Handbook of Contemporary Research*. Berlin: de Gruyter, 646–86.
- BROSCART, J. (1991). 'Noun, Verb, and Participation: A Typology of the Noun/Verb Distinction', in H. Seiler and W. Premper (eds.), *Partizipation: Das sprachliche Erfassen von Sachverhalten*. Tübingen: Narr, 65–137.
- BROSCART, J. (1997). 'Why Tongan Does It Differently: Categorical Distinctions in a Language Without Nouns and Verbs', *Linguistic Typology* 1: 123–65.
- VOGEL, P. M., and COMRIE, B. (eds.) (2000). *Approaches to the Typology of Word Classes*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Song, Jae Jung (ed.), *The Oxford Handbook of Linguistic Typology* (2010)



# Grammatical categories of nouns

- Number
- Agreement classes
- Nominal case
- Head-marking (Ezāfe)
- Determination

# Grammatical categories of nouns: Number

- Grammatical category of nouns, pronouns, adjectives, and verb agreement
- Expresses count distinctions
- Most often: singular vs. plural, but there are also
  - *dual* (Lithuanian, Arabic, Maltese, Icelandic, Old Church Slavonic, Slovenian, Sorbian)
  - *trial* (Tok Pisin, Tolomako Lihir) (Papua New Guinea)
  - *paucal* (old Arabic, some languages of Papua New Guinea)
- Very rare numerical uncertainty system
  - one – more than one – indefinite number in some African languages

# Expression of Nominal Plurality

## Reduplication

Indonesian

rumah	'house'	rumah-rumah	'houses'
perubahan	'change'	perubahan-perubahan	'changes'

## Special word

Hawaiian

'elua	a'u	<b>mau</b>	i'a
two	my	<b>pl</b>	fish
'my two fishes'			

## Tones

ngiti (Sudan)

kamà	'chief'	kámá	'chiefs'
màlàyikà	, 'angel'	màlàyíká	'angels'
màlimò	'teacher'	màlímó	'teachers'
adòdu	'my brother'	adódu	'my brothers'

## Prefixation

Anindilyakwa

wirr-iyikwayiwa (North Australia)

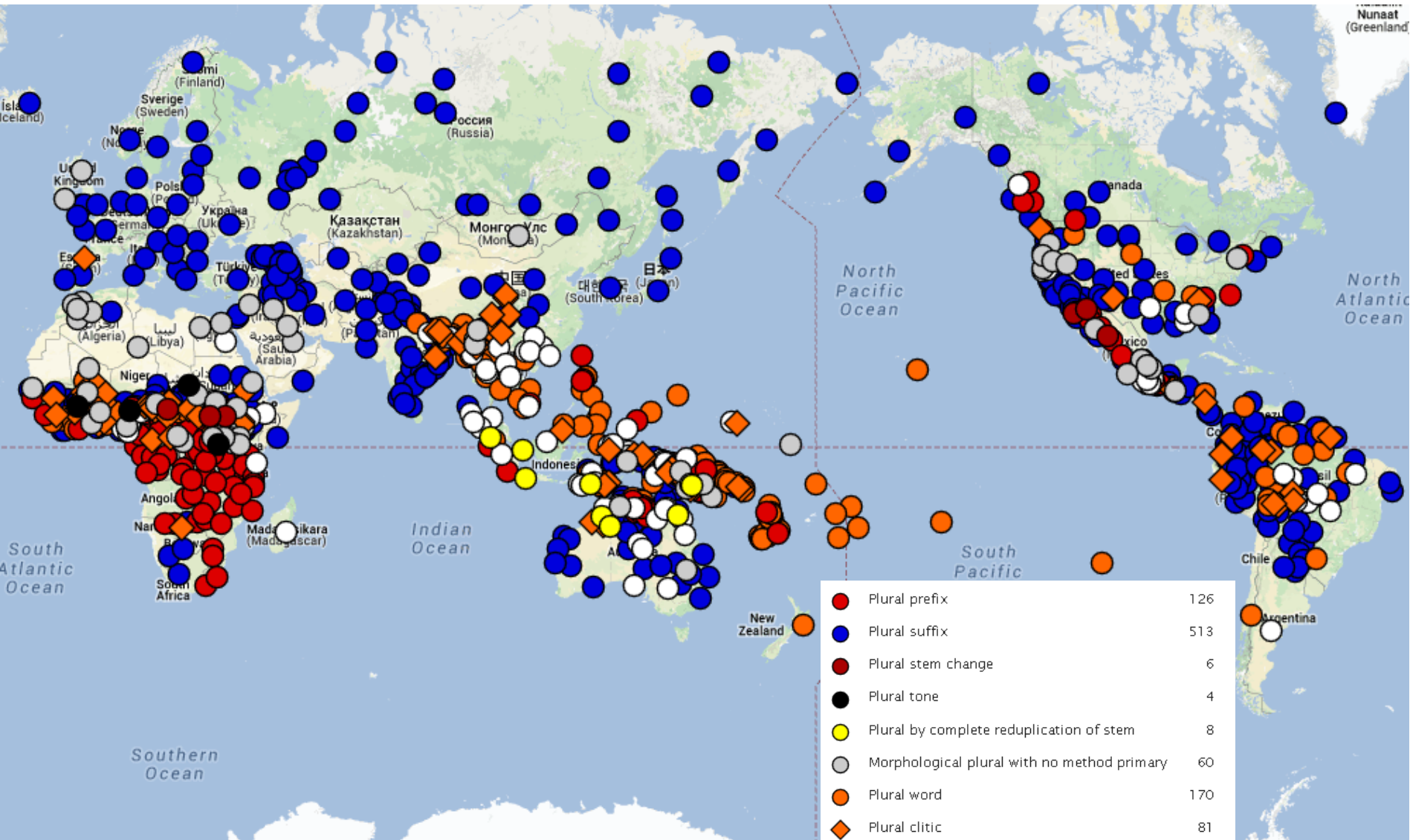
**pl**-child  
'children'

## Change in the root

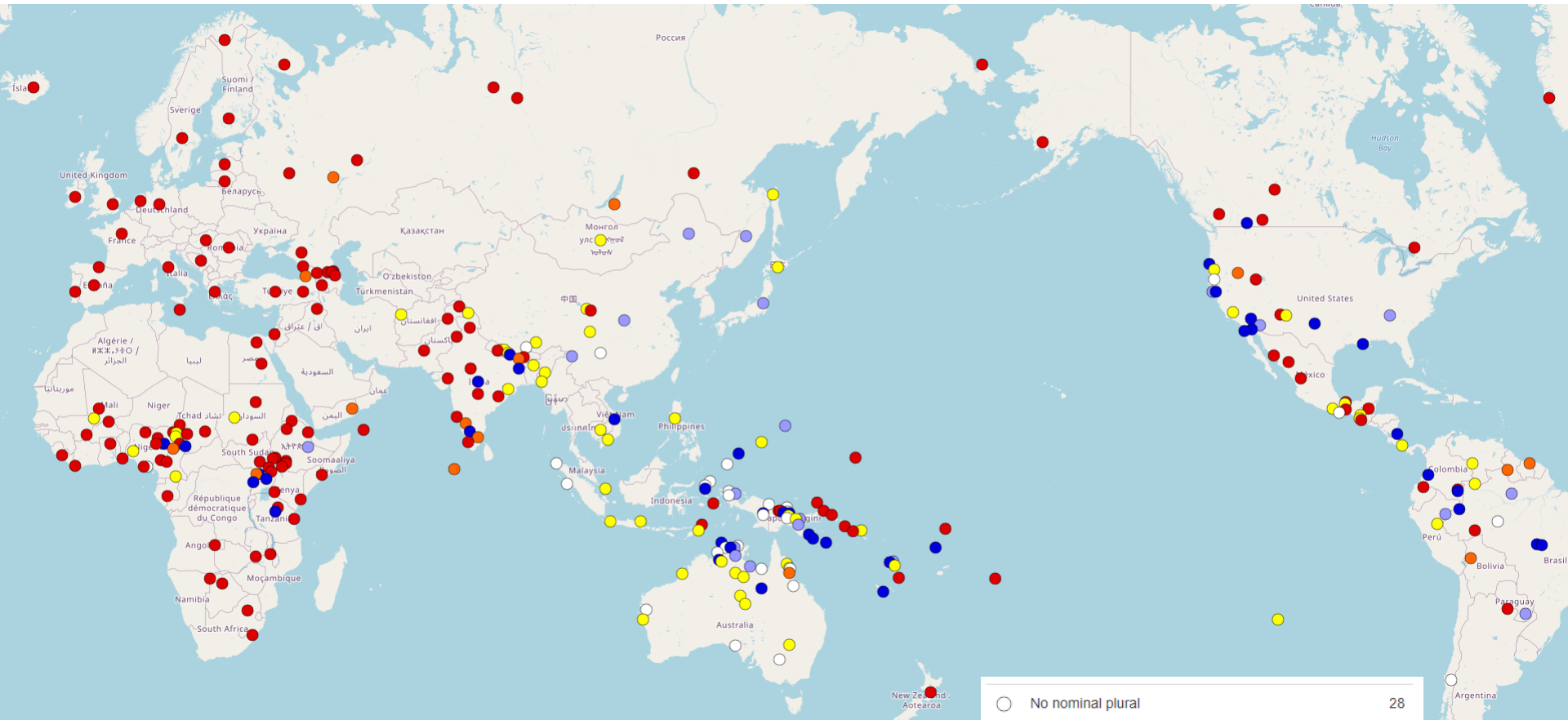
Maricopa, USA

humar	'child'	humaar	'children'
nchen	'older sibling'	nchiin	'older siblings'
hat	'dog'	haat	'dogs'
mhay	'boy'	mhaa	'boys'

# Expression of Nominal Plurality



# Occurrence of Nominal Plurality



Evenki

Bi uluki-je va:-d'a-m  
 I squirrel-IND.ACC kill-PRES-1SG.SUBJ  
*I hunt for squirrels.*

!



	SINGULAR		PLURAL	
1.	<i>ubao</i>	'plank'	<i>mbao</i>	'planks'
2.	<i>ubawa</i>	'wing'	<i>mbawa</i>	'wings'
3.	<i>udevu</i>	'hair'	<i>ndevu</i>	'hairs'
4.	<i>ugwe</i>	'string'	<i>ngwe</i>	'strings'
5.	<i>ufunguo</i>	'key'	<i>funguo</i>	'keys'
6.	<i>ufagio</i>	'broom'	<i>fagio</i>	'brooms'
7.	<i>ufizi</i>	'gum'	<i>fizi</i>	'gums'
8.	<i>usiku</i>	'night'	<i>siku</i>	'nights'
9.	<i>uſaᅇga</i>	'bead'	<i>ſaᅇga</i>	'beads'
10.	<i>wakati</i>	'season'	<i>ñakati</i>	'seasons'
11.	<i>wavu</i>	'net'	<i>ñavu</i>	'nets'
12.	<i>wayo</i>	'footprint'	<i>ñayo</i>	'footprints'
13.	<i>wembe</i>	'razor'	<i>ñembe</i>	'razors'
14.	<i>wimbo</i>	'song'	<i>ñimbo</i>	'songs'

(a) Identify the morphemes and their allomorphs.

(b) In (5)–(9), it seems the plural is less marked than the singular. Why?

(c) What might be a historical explanation of the plural prefix in (10)–(14)?

# Grammatical Categories: Nouns

- Number
- Agreement classes
- Nominal case
- Head-marking (Ezāfe)
- Determination

# Number of Cases

Old French	<i>(king)</i>	
	singular	plural
direct	roy-s	roy-0
oblique	roy-0	roy-s

2

Hungarian	<i>(ship)</i>	
Nominative:	hajó	
Accusative:	hajó-t	
Inessive:	hajó-ban	
Elative:	hajó-ból	
Illative:	hajó-ba	
Superessive:	hajó-n	
Delative:	hajó-ról	
Sublative:	hajó-ra	
Adessive:	hajó-nál	
Ablative:	hajó-tól	
Allative:	hajó-hoz	
Terminative:	hajó-ig	
Dative:	hajó-nak	
Instrumental-Comitative:	hajó-val	
Formal:	hajó-képp	
Essive:	hajó-ul	
Essive-Formal(-Similitive):	hajó-ként	
Translative-Factitive:	hajó-vá	
Causal-Final:	hajó-ért	
Distributive:	hajó-nként	
Sociative:	hajó-stul	

19

Khanty	<i>Siberia (house)</i>	
Direct:	xo:t	
Locative:	xo:t-na	
Translative:	xo:t-ti	

3

Icelandic	<i>(horse)</i>	
Nominative:	hest-ur	
Accusative:	hest	
Genitive:	hest-s	
Dative:	hest-i	

4

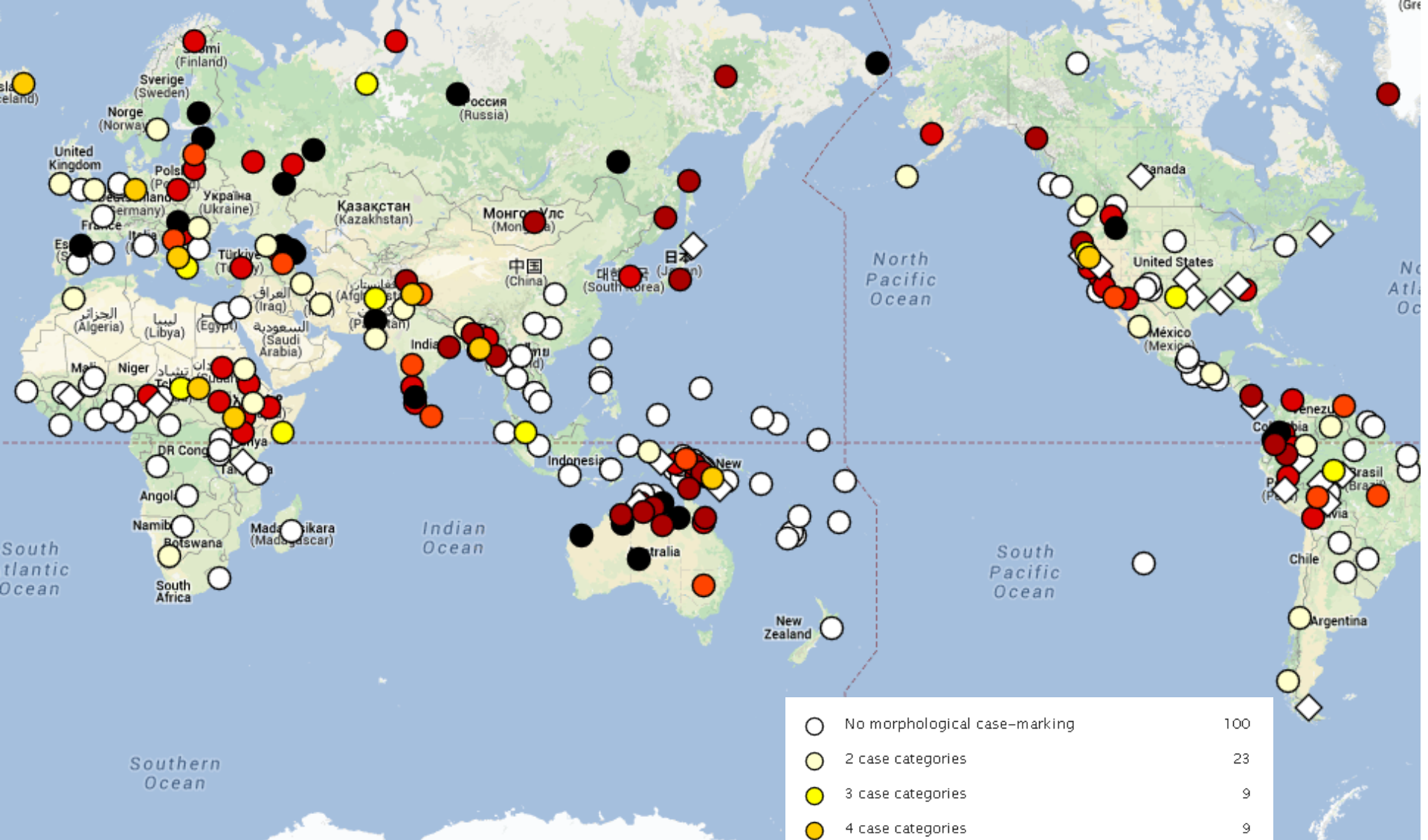
Trumai	<i>Brazil (child)</i>	
Absolutive:	axos	
Ergative:	axos-ak	
Dative:	axos-atl, axos-ki	
Genitive:	axos-kate	
Locative:	(esak-en)	

5

Russian	<i>(zavod – ‘factory’, karta – ‘map’)</i>	
Nominative:	zavod	kart-a
Accusative:	zavod	kart-u
Genitive:	zavod-a	kart-y
Dative:	zavod-u	kart-e
Instrumental:	zavod-om	kart-oj
Locative:	zavod-e	kart-e

6





# Number of Cases

# Locative Cases

Basic Localization	Direction	Some combinations in Hungarian
IN – inside	LOKATIVE=ESSIVE (where, LOC)	Inessive
APUD – near		Elative
SUB – under	ABLATIVE=ELATIVE (from where, DIR1)	Illative
SUPER – over		Superessive
POST – behind		Delative
AD – on surface	LATI=DIREKTIVE (to where, DIR3)	Sublative
CIRKUM – around		Adessive
ULTRA – far from		Ablative
		Allative

*Given Alutor words and their English translations:*

<b>kujηatenək</b>	near to the glass
<b>raralqək</b>	on the roof
<b>rarayiηη</b>	into the basement
<b>aηqakin</b>	from the sea
<b>aηqan</b>	the sea
<b>keηən</b>	the bear
<b>keηəlqəkin</b>	from the bear
<b>raralqən</b>	the roof
<b>kujηη</b>	into the glass
<b>keηək</b>	inside the bear
<b>aηqatenək</b>	on the beach

# Interesting cases: Comitative

- Relationship of "accompaniment": "in company with", "together with"
  - *John washed the car **with Mary**.*

---

ja	Barber	rüüpa-b	koos	Balthasari-ga
and	Barber	drink-3.SG	together	Balthasar-COM

*And Barber drinks together with Balthasar.*

---

Estonian  
suffix "-ga"




---

a'aček	nytoskyčak-g'e	<b>ga-melgar-ma</b>
boy	ran.out-PERF	<b>COM-gun-COM</b>

*The boy ran out with a gun.*

---

Chukchi  
circumfix „ga-ma“

---

ruhá- <b>stul</b>	és	cipő- <b>stül</b>	feküd-t-em	az	ágy-ban
clothes- <b>COM</b>	and	shoe- <b>COM</b>	lie-PAST-1sg	the	bed-INE

*I was lying in bed with my clothes and shoes on.*

---

Hungarian  
suffix "-stul"

# Interesting cases: Abessive

(caritive and privative)

- The lack or absence of the marked noun  
John washed the car **without Mary**.
- Especially used in Uralic languages



## Finnish

*raha* "money"

*rahatta* "without money"

*ilman rahaa* "without money"

## Hungarian

*pénz* "money"

*pénztelen* "without money"

*haza* "home(land)"

*hazátlan* "(one) without a homeland"

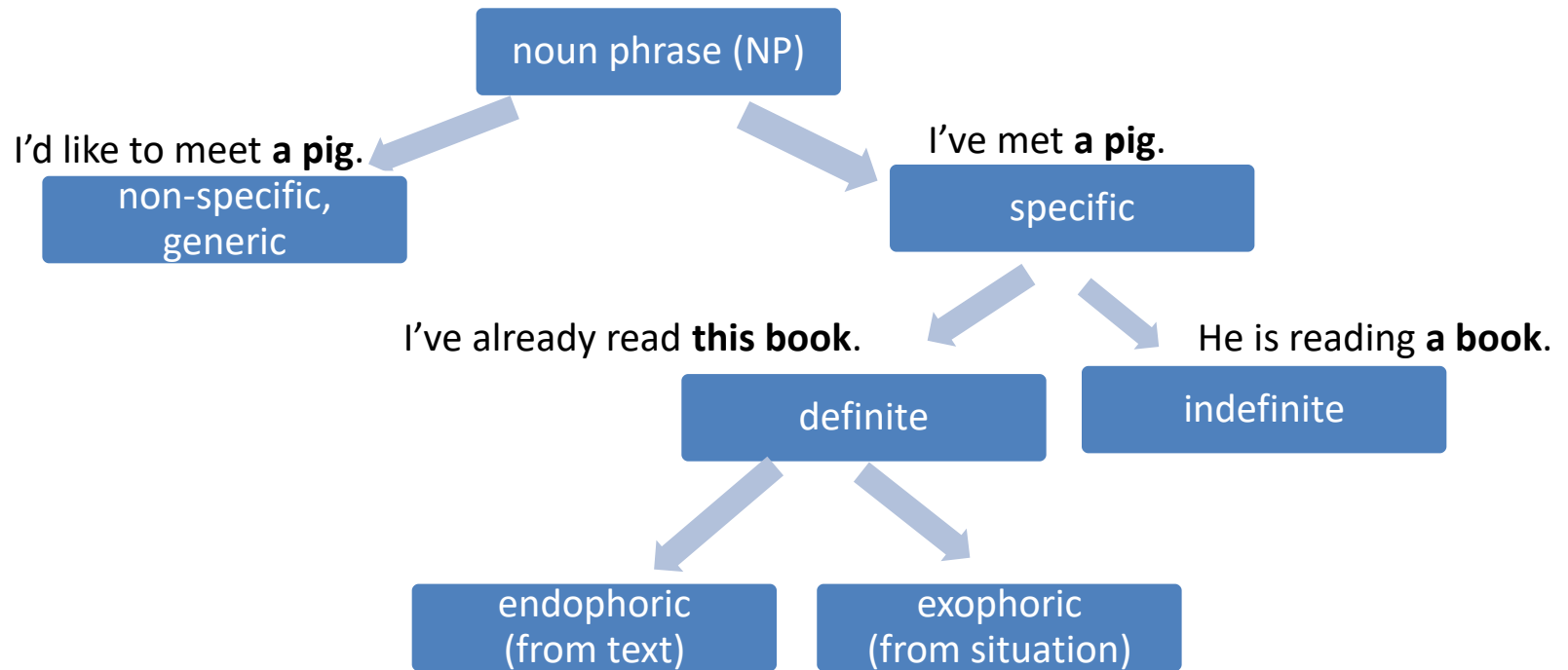
# Grammatical Categories: Nouns

- Number
- Agreement classes
- Nominal case
- Head-marking (Ezāfe)
- Determination

# Determination

- Abstract meaning (words in dictionary, lists) → Realization in text
  - By noun phrases: Specific and non-specific NPs
  - By specific NPs: Definite and indefinite NPs
  - By definite NPs: Textual and situational definiteness (e.g. some Frisian and German dialects have distinct markers for textual and situational definiteness)
- The meaning of definiteness seems to be universal, but not the grammaticalization
  - Articles, pronouns
  - Expressing vs. non-expressing other grammatical categories
  - Syntactic means (e.g. word order)
  - Suprasegmentals (e.g. intonation)

# Determination: Semantic Classification



I'd like to marry John, I know **him** well already.  
I finished eating my apple and threw **the stub** out  
the window.

**The earth** revolves around **the sun**.  
I'll tell you more if you come closer to **the**  
**computer**.



# Determination and Referentiality

Marking referentiality	Marking definiteness				
> languages (Turkic, Iranian, many African)	< languages (west-European)				
The meaning must not be expressed by extra morphemes, may be reflected in grammar (e.g. case and number may be expressed only by referential nouns)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• both specific and non-specific NPs are classified according to definiteness, without non-specifics being classified into a special group.</li> <li>• often expressed by clitics → not always grammaticalized</li> </ul>				
<p>Bemba language (Bantu family): indefinite prefix of class&amp;number marker:</p> <div data-bbox="112 1011 260 1079" style="border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 5px 0;">Bemba</div> <table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black;">i-ci-tabo</td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black;">ci-tabo</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">‘a book, non-specific’</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">‘specific, definite or indefinite book’</td> </tr> </table>	i-ci-tabo	ci-tabo	‘a book, non-specific’	‘specific, definite or indefinite book’	<p><u>English:</u>  A teacher should be patient. vs.  The telephone was invented by Alexander Bell. vs.  ∅ Gentleman should never insult ∅ woman.</p> <p><u>German:</u>  Das Auto ist des Deutschen liebstes Kind. vs. Die Heuschrecke ist ein Insekt.</p>
i-ci-tabo	ci-tabo				
‘a book, non-specific’	‘specific, definite or indefinite book’				

Given are phrases in the Vai language as well as their English translations:



kàíě á lèndéě	the man's vessel
kòánjà-lèṅě fǎ	the baby-eagle's father
gbòmùě á nyìmìě	the fish's snake
kàíě kàfà	the man's shoulder
nyìmì jǎṅě á gbòmù-lèndèě	the long snake's boat
mùsú jǎṅě lò-kài	the tall woman's brother
nyìmì kúndúě já	the short snake's eye
kòánjà lòě kènji	the small eagle's claw
kándò jǎṅě	the high sky



(a) Translate into English:

mùsúě á gbòmùě;      léṅ kúndúě á nyìmìě;      gbòmù-lèndè kúndúě.

(b) There is an error in the Vai phrase      kándò-lèndé lòě  
Correct it and translate the phrase into English.

(c) Translate into Vai:

the eagle's snake; the small child's eye;  
the tall man's sister; the small baby-snake.

Vai belongs to the Central group of the Mande language family. It is spoken by approx. 105 000 people in Liberia and Sierra Leone. ny and ṅ are consonants; ε and ɔ are vowels. The marks “” , “” and “” denote tones.